

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 39 (1982)

**Heft:** 3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhalt

### Editorial

5 Probleme – Konflikte – Kompromisse

### Aus dem Bundeshaus

6 Instrument für die Ortsbildpflege

### Planen

7 Zum Gedenken an Armin Meili

9 Kernzonenplanung: Gestaltungsplan oder Kernzonenvorschriften?

### Hilfa 82

#### Energie

17 Gasverluste in örtlichen Verteilnetzen

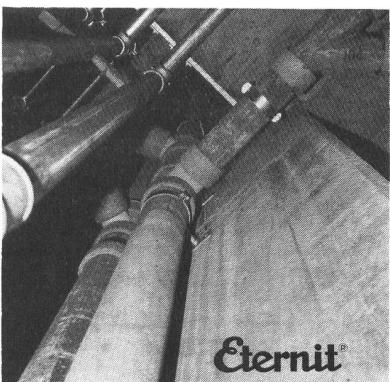
21 Der Wärmeatlas III

#### Markt

#### Kommunikation

27 Kabelkommunikation und elektronische Medien

28 Planung einer Fernsehumsetzeranlage



### Schallhemmende Hausabläufe

Welch wichtigen Platz der Schallschutz im Hochbau einnimmt, hat der SIA durch die im Jahre 1970 veröffentlichte Empfehlung 181 unterstrichen. Eine von vielen Lärmquellen in Wohnbauten sind die Ablaufleitungen. Ablaufröhre «Eternit» sind dem Fachmann für ihre Schallschluckfähigkeit bekannt. Geräusche im Inneren der Leitung werden von der Rohrwandung stark absorbiert. Eine zusätzliche Schalldämpfung bewirken die Distanzringe der Kupplungen Tregom und Unigom, so dass die Schallübertragung von Rohr zu Rohr und damit von Stockwerk zu Stockwerk verhindert wird. Das neue Lieferprogramm AR-1 und die Verlegeanleitung AR-2 können bei der Eternit AG, 8867 Niederurnen (058 23 11 11) bezogen werden.

## Impressum plan

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. R. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern Telefon 031 42 64 44  
Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn und Zürich

### Redaktion

Chefredaktor: Marcel Hammel  
Redaktionsassistentin: Marianne Flury  
Verlag Vogt-Schild AG  
H.U. Remund, dipl. Architekt und Planer  
6204 Sempach (Fachteil Planen)  
R. Stulz, Planpartner AG, 8008 Zürich  
(Fachteil Energie)  
Dr. R. Stüdeli, Direktor VLP, 3013 Bern  
(Fachteil VLP)  
Bruno Frangl, Bundeshaus-Redaktor  
3000 Bern (Fachteil Aus dem Bundeshaus)

### Redaktionsadresse

Redaktion «plan»  
Verlag Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn  
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646

### Redaktionskommission

Dr. R. Stüdeli, Bern, Vorsitz  
Dr. U. Luder, Solothurn;  
M. Hammel, Solothurn; H.U. Remund,  
Sempach; Dr. Th. Pfisterer, Aarau;  
R. Röthlisberger, VLP, Bern

### Verlag, Druck, Abonnemente

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag  
Dornacherstrasse 39, CH-4501 Solothurn  
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646  
Marketingleiter: Hans Rölli  
Jahresabonnement für 9 Ausgaben:  
Schweiz Fr. 48.– (Ausland plus Fr. 12.– Porto)  
Einzelheft Fr. 5.50 plus Porto, PC 45-4

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80  
Postfach, CH-8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370  
Geschäftsleiter: Werner Hochuli

### Copyright

by Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn



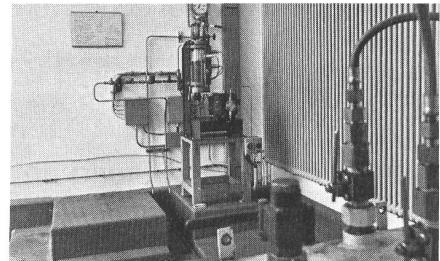
### Planen

Zum Gedenken an Armin Meili, einer der ersten Planungspioniere der Schweiz. Durch den in plan 7-8/81 erschienenen Artikel von Luzius Huber angeregt, hat sich Dr. Max Walter einige Gedanken zum Thema «Kernzonenplanung» aus juristischer Sicht gemacht.



### Hilfa 82

Die 7. Internationale Fachmesse der Heizungs-, Luft- und Sanitärtechnik, die vom 16. bis 20. März 1982 in Zürich-Oerlikon stattfindet, bietet echte Lösungen zum Energiesparen an.



### Energie

Warum entstehen bei der Einführung des trockenen Erdgases in bestehende alte Netze höhere Gasverluste? Der Beitrag von M. Stadelmann «Gasverluste in örtlichen Verteilnetzen» zeigt Zusammenhänge und erläutert Methoden zur Senkung der Verluste.

Welches Heizsystem wählt man für welchen Siedlungstyp, damit die Gesamtkosten möglichst klein sind. Der Beitrag «Der Wärmeatlas III» von Ueli Roth gibt interessante Ergebnisse eines Versorgungskonzepts.



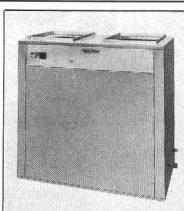
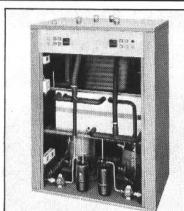
### Kommunikation

Die Ausführungen von Dr. Pierre Meyrat erläutern die Entwicklung der kabelgebundenen Informationsübertragung und die technischen Möglichkeiten für die nächste Zukunft. Welche Probleme bietet die Erstellung eines Fernsehumsetzers? S. Walti beschreibt den Ablauf der Planung vom mess-technisch erfassbaren Bestehen einer Fernsehbedienungslücke bis zur Inbetriebnahme der Anlage.



## SESSA-THERM® WÄRMEPUMPEN

● Heizung ● Warmwasser ● Schwimmbad ●



### TYP MCW Wasser-Wasser

- Zwei Kompressoren
- Zwei unabhängige Kältekreisläufe
- Geringer Anlaufstrom
- Regulierbare Leistung
- Kein Kondenswasser dank vollständiger Isolation
- Hohe Betriebssicherheit

### TYP MCL Luft-Wasser

- Vier Möglichkeiten der Luftführung
- Kompakte, platzsparende Bauart
- Automatische Heissgasabtauung
- Tropfschalenheizung
- Geräuscharmer Radialventilator
- Servicefreundlich

#### COUPON

Senden Sie uns Unterlagen über:

Wärmepumpe TYP MCW  
Wasser-Wasser

Wärmepumpe TYP MCL  
Luft-Wasser

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen

PL A

Ernst Schweizer AG

Metallbau

Zürich

Sessa-Norm

8047 Zürich, Fellenbergstr. 279, Tel.: 01 52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, Tel.: 01 76 16 02

Ihr Partner für Energiefragen  
Wir sind an der HILSA, Halle 4 A, Stand 452

**"Hallo-  
hier spricht  
NeoVac,**

**Ihr schweizer  
Tankprofi...**



**...wenns um**

**Tanks oder Tankschutz  
geht liegen Sie bei uns  
goldrichtig!"**

Dafür gibt es viele Gründe von  
denen Sie nur profitieren können.

Wir haben das umfassendste  
Programm — alles Eidg. zugelas-  
sene Systeme — und sind mit unse-  
rem dichten Servicenetz auch in

Ihrer Nähe.

Wo Sicherheit durch Erfahrung  
zählt, wählen Sie besser NeoVac.

Was noch wichtig ist: wir rechnen  
mit spitzen Bleistiften.



**Neo Vac ...damit Tanks länger leben.**

9463 Oberriet  
Telefon 071 / 78 18 88  
Telex 71291 Neova

**Neutankanlagen (alle Ausführungen)**  
Heizöl- und Benzinanksanierungen  
Leckschutzsysteme  
Innenhüllen  
Sandstrahlen und Beschichtungen  
Korrosionsschutz-Massnahmen  
Boilerentkalkung  
Service-Equipen  
Eigene Herstellung  
Heizungstechnische Systeme



Schweizerische Werbegemeinschaft Gasheizung

## Energiesparende Gasheiz-Systeme am Stand 123, Halle 1 der HILSA

Diesen Stand an der HILSA sollten Sie besuchen: für  
firmen-neutrale Information über Gasheizungen. Unter  
dem Motto «Energiesparende Lösungen mit Gas» zei-  
gen wir Ihnen:

- Gas-Kondensationskessel mit Ausnutzung des obe-  
ren Heizwertes: über 20% Energieeinsparung
- Gas-Absorptions-Wärmepumpe für Ein- und klei-  
nere Mehrfamilienhäuser: 30–40% Energieeinsparung
- Individuelle Wohnungsheizung mit Gas: bis über 30%  
Energieeinsparung.
- Weitere, konventionelle Gasheiz-Systeme, mit denen  
Sie ebenfalls Energie sparen können.

Die Schweizerische Werbegemeinschaft Gasheizung  
und ihre 40 Mitglieder freuen sich auf Ihren Besuch.

# gasheizung

— Wärme nach Mass